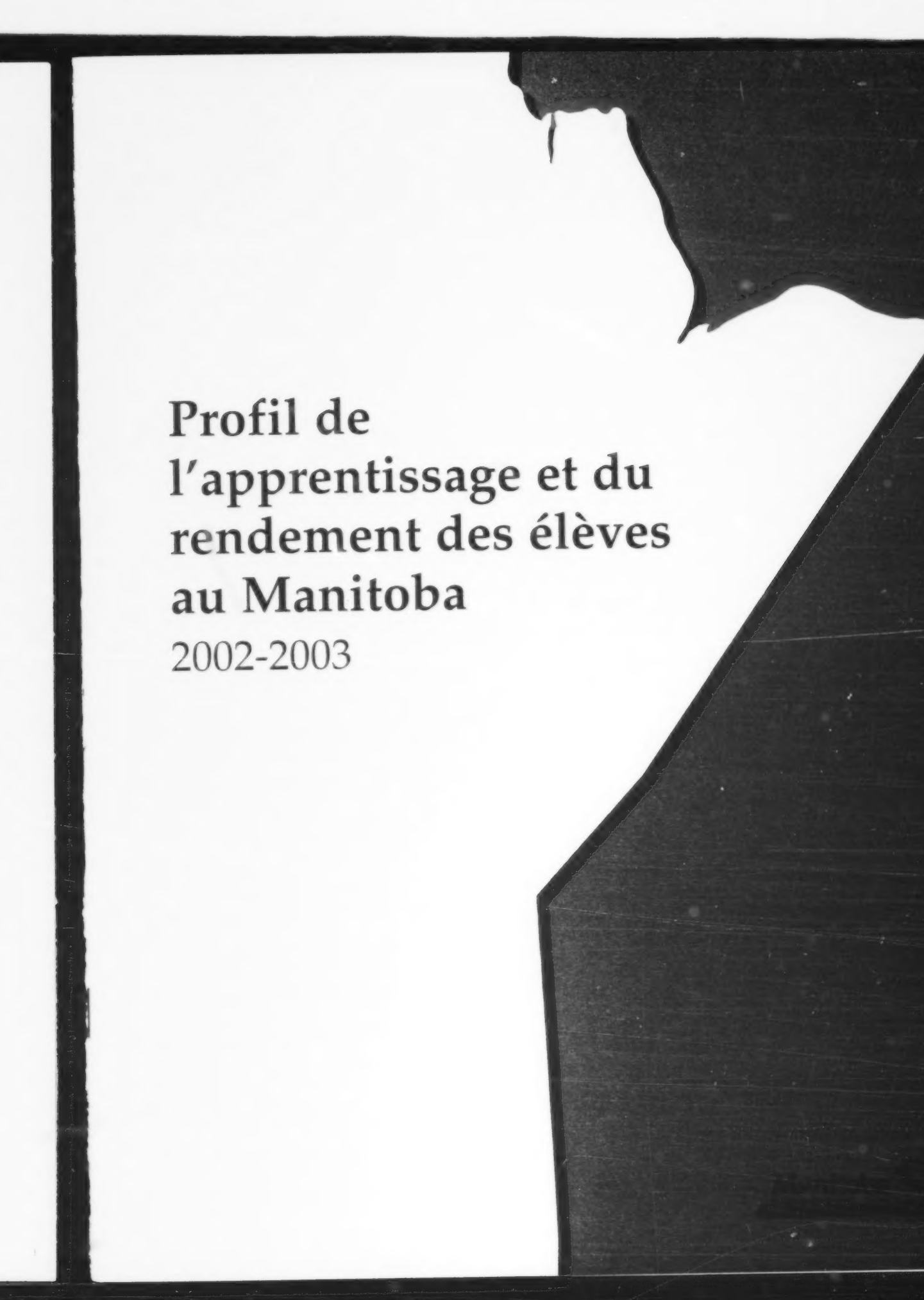
Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba

2002-2003



104-06576/

PROFIL DE L'APPRENTISSAGE ET DU RENDEMENT DES ÉLÈVES AU MANITOBA

2002–2003

2004
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Données de catalogage avant publication – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

370.97127 Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba, 2002–2003

Titre de l'édition précédente : Profil de l'apprentissage : le rendement des élèves au Manitoba. Août 2002
Comprend une bibliographie.
ISBN 0-7711-3165-8

1. Rendement scolaire – Manitoba. 2. Tests et mesures en éducation – Manitoba. 3. Élèves – Manitoba. 4. Éducation – Manitoba. I. Manitoba. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. II. Titre : Profil de l'apprentissage : le rendement des élèves au Manitoba. Août 2002.

Droits réservés © 2004, la Couronne du chef du Manitoba représentée par le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Division du Bureau de l'éducation française, 1181, avenue Portage, Salle 509, Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3.

Nous avons pris grand soin de citer toutes les sources originales et de respecter la législation en matière de droits d'auteur. Veuillez signaler toute erreur ou omission éventuelle à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba qui apportera les corrections nécessaires dans une prochaine édition. Nous remercions sincèrement les auteurs et éditeurs qui nous ont autorisés à adapter ou à reproduire leurs documents originaux.

Ce rapport peut également être consulté sur le site Web d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/ms4/praction/docs.html>.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction *1*

Résultats des évaluations provinciales en classe *2*

Évaluation des élèves de 3e année en « Reading » et en lecture *2*

Évaluation des élèves de 3e année en notions de calcul *5*

Résultats des tests provinciaux basés sur les normes *7*

Résultats des élèves de 6e année aux tests basés sur les normes en langue *7*

Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests basés sur les normes en langue *8*

Résultats des élèves du secondaire 1 aux tests basés sur les normes en langue en Mathématiques/Mathematics *9*

Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests basés sur les normes en langue en Mathématiques/Mathematics *9*

Exploitation des résultats des tests basés sur les normes *10*

Résultats de l'évaluation nationale : Évaluation en écriture III du PIRS *11*

Le succès pour tous les élèves en matière d'apprentissage et de rendement *14*

Achèvement des études secondaires *17*

Aller de l'avant *20*

Références *21*

INTRODUCTION

Programme d'action en éducation

Le *Programme d'action en éducation du Manitoba favorisant la réussite chez les élèves de la maternelle au secondaire 4 (2002-2006)* énonce les principales mesures prises à l'échelle provinciale pour améliorer les résultats de tous les élèves. Vous pouvez le consulter à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/ms4/praction/index.html>.

Le *Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba, 2002-2003* constitue le deuxième rapport d'une série annuelle de rapports publics sur le rendement des élèves de la province à partir de diverses évaluations. Il doit susciter la réflexion et engager les Manitobaines et les Manitobains dans des débats sur les facteurs qui contribuent au succès de tous les élèves et sur les améliorations possibles en matière de politique, de perfectionnement professionnel et de programmation. Non seulement ce rapport appuie le *Programme d'action en éducation du Manitoba favorisant la réussite chez les élèves de la maternelle au secondaire 4 (2002-2006)* mais il s'ajoute aux rapports publics annuels sur le degré de réussite des élèves que les écoles, les divisions et les districts scolaires préparent pour leurs collectivités locales. Les conversations avec les enseignantes et les enseignants et les bulletins scolaires continuent d'être les meilleures sources de renseignements sur le développement et le rendement individuels des élèves.

Les Manitobaines et les Manitobains désirent que leurs enfants reçoivent la meilleure éducation possible. Au fil des années, les parents, le gouvernement, les associations et les organisations œuvrant pour l'éducation ainsi que la collectivité dans son ensemble se sont montrés de plus en plus intéressés à savoir ce que les élèves apprennent en classe et dans quelle mesure ils réussissent bien. Bien que ce rapport fournisse des données sur le rendement des élèves, surtout dans les matières principales que représentent la langue et les mathématiques, il est important de se rappeler qu'il est impossible de mesurer toutes les connaissances, habiletés et attitudes dans ces domaines uniquement à l'aide de tests papier-crayon. Les élèves acquièrent des habiletés et apprennent des processus complexes qui sont peut-être mieux évalués par les observations des enseignantes et des enseignants et par d'autres techniques comme les entrevues, les portfolios et les démonstrations.

Questions à prendre en considération

- Quels sont les éléments du succès des élèves en matière d'apprentissage et de rendement?
- Quels types de renseignements sur l'apprentissage et le rendement des élèves le système d'éducation du Manitoba doit-il valoriser, mesurer et communiquer dans l'avenir?
- En quoi les renseignements sur l'apprentissage et le rendement des élèves aident-ils à planifier l'éducation?

On sait très bien que les écoles doivent offrir un milieu bienveillant et stimulant qui favorise notamment le sens civique, la créativité ainsi que l'épanouissement artistique et social des élèves. De tels objectifs sont synonymes de défis et de décisions complexes et il n'est guère facile de les mesurer et de les communiquer de façon ponctuelle. À l'échelle internationale, nationale et provinciale, le milieu de l'éducation continue d'explorer les meilleures façons de mesurer et de communiquer les nombreux buts que les écoles sont censées atteindre. Dans les prochaines années, ce rapport sera plus exhaustif de façon à inclure des données supplémentaires sur divers aspects de l'apprentissage et du rendement des élèves.

On sait aussi pertinemment que l'apprentissage commence avant l'école et qu'il a lieu dans divers contextes en dehors de l'école, le domicile étant peut-être le plus important. Le succès de l'apprentissage et du rendement des élèves dépend de ce qui se passe à l'intérieur et à l'extérieur des écoles. Les familles, les quartiers et la collectivité dans son ensemble contribuent tous grandement à l'apprentissage. Un système d'éducation efficace accompagné de lignes directrices et de méthodes qui servent les intérêts de tous les élèves exige la collaboration et les efforts partagés des écoles, des familles, des collectivités, des associations et des organisations œuvrant en éducation et du gouvernement. Le fait de susciter la réflexion et le débat sur l'apprentissage et le rendement des élèves, et d'échanger des idées sur les actions et les améliorations possibles permettra de faire en sorte que les élèves acquièrent les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour apprendre tout au long de leur vie et qu'ils s'adaptent à un monde en évolution constante.

RÉSULTATS DES ÉVALUATIONS PROVINCIALES EN CLASSE

Les élèves du Manitoba participent à diverses formes d'évaluation en classe, à l'échelle de la division ou du district scolaire, de la province ainsi qu'à l'échelle nationale et internationale. Ces évaluations servent à des fins multiples et complémentaires, notamment à améliorer l'enseignement et l'apprentissage en classe, à déterminer l'efficacité du système d'éducation et à orienter le travail de planification.

Évaluation des élèves de 3e année en « reading » et en lecture

L'évaluation des élèves de 3e année est une évaluation en classe des compétences de base des élèves inscrits dans les programmes anglais, français et d'immersion française de la province en « reading » (lecture en anglais), lecture et notions de calcul (numeracy en anglais). Les données sur le rendement des élèves proviennent de sources diverses, notamment des enseignantes et des enseignants précédents, d'observations et d'évaluations régulières en classe ainsi que d'autres évaluations obligatoires effectuées en classe portant sur des connaissances et des habiletés de base particulières.

Le principal objectif de cette évaluation est de fournir aux parents des renseignements sur les compétences de base de leurs enfants en lecture et en notions de calcul au début de la 3e année ainsi qu'en lecture en français, au début de la 4e année pour les élèves du programme d'immersion française. Il appartient ensuite aux parents et aux enseignantes et aux enseignants de travailler ensemble pour que l'apprentissage des enfants s'améliore et qu'il soit couronné de succès. Pendant l'année scolaire 2002-2003, 15 899 élèves ont participé à l'Évaluation des élèves de 3e année, dont 12 584 élèves de 3e année inscrits dans le programme anglais, 1 526 élèves inscrits dans le programme d'immersion française, 399 élèves inscrits dans le programme français et 1 390 élèves de 4e année inscrits dans le programme d'immersion française. Les tableaux suivants fournissent un résumé des résultats provinciaux sous forme de pourcentage des élèves de 3e année qui, en lecture, ont besoin d'un soutien continu, ont besoin d'être guidés pour répondre aux attentes et répondent aux attentes. Dans les tableaux 1 et 2, les résultats en lecture sont présentés selon le programme dans lequel les élèves étaient inscrits. Ils reposent sur les données que les divisions et les districts scolaires ainsi que les écoles indépendantes ont communiquées à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba.

Politique concernant l'évaluation des élèves de 3e année

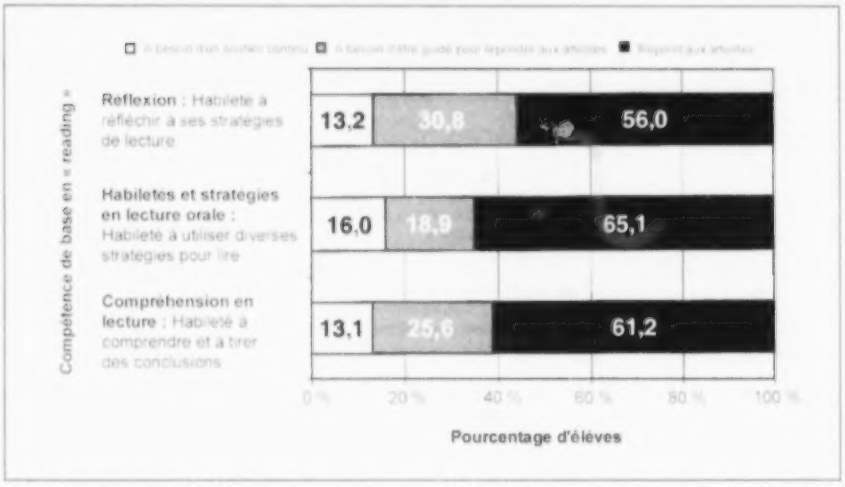
La politique et le programme d'évaluation des élèves de 3e année du Manitoba sont expliqués dans le document intitulé Évaluation de « Reading », de la lecture et des notions de calcul des élèves de 3e année et évaluation de la lecture des élèves de 4e année d'immersion française. Vous pouvez consulter ce document en ligne à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/assess/publications.html>.

Vous pouvez également le consulter dans n'importe quelle école élémentaire.

Tableau 1 : Compétence de base en « reading » – 3e année – Programme anglais

La majorité des élèves répondent aux attentes

Les résultats en « reading » et en lecture des élèves de 3e année inscrits dans les programmes français, anglais et d'immersion française indiquent que la majorité des élèves ont répondu aux attentes pour les trois compétences de base (réflexion, lecture orale et compréhension). Ceci est cohérent avec les résultats obtenus lors de l'évaluation de 2001-2002.

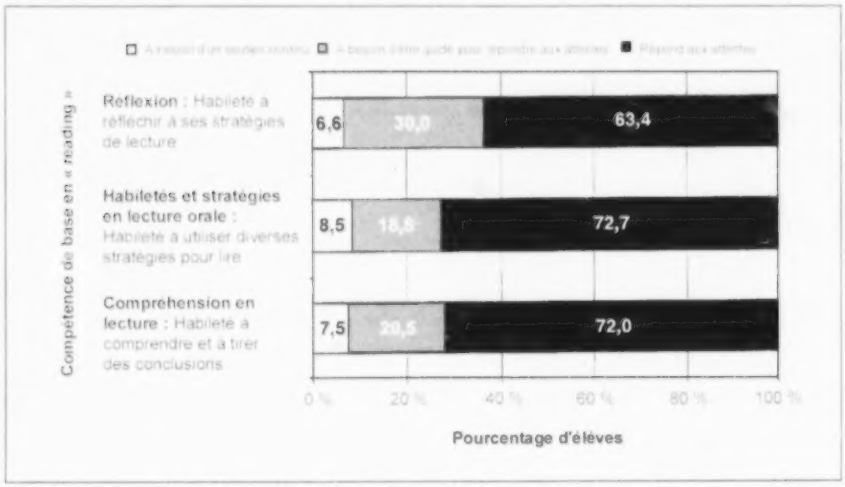


Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 2 : Compétence de base en « reading » – 3e année – Programme d'immersion française

Les activités à la maison favorisent la littératie

Menée par l'Association internationale pour l'évaluation du rendement scolaire (IEA), l'étude intitulée *Progress in International Reading Literacy Study* (PIRLS) a permis d'évaluer en 2001 le niveau de littératie d'élèves de 4e année dans 35 pays différents. Les résultats de l'étude indiquent que les élèves possédant les compétences les plus élevées avaient des parents qui consacraient du temps à la lecture (Mullis *et al.*, p. 6).



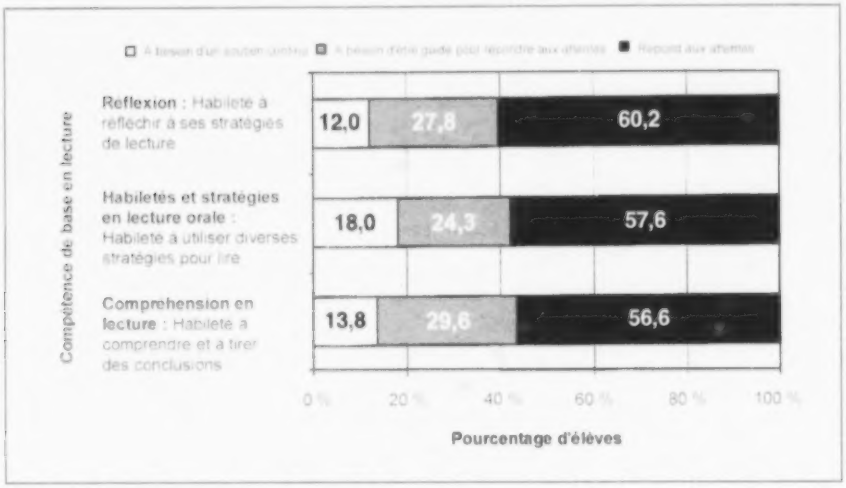
Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Les tableaux 3 et 4 indiquent les résultats de l'évaluation en lecture des élèves de 3e année inscrits dans le programme français et ceux des élèves de 4e année inscrits dans le programme d'immersion française.

Comparaison des résultats en lecture et en « reading »

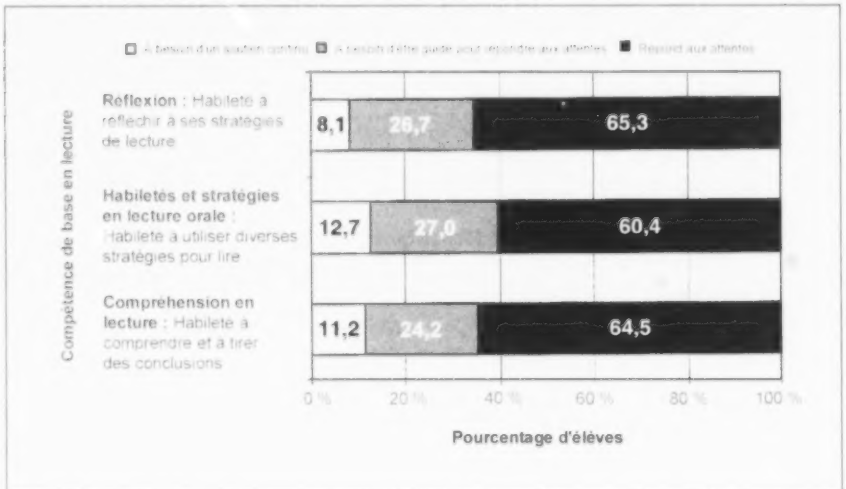
Il est important de faire attention lorsqu'on compare, pour des langues différentes, des résultats fondés sur des instruments et des processus d'évaluation. Chaque langue possède des caractéristiques particulières qui ne sont pas forcément équivalentes. Sur les plans pédagogique et culturel, les différences liées aux différences de structure et d'utilisation de la langue rendent la comparaison difficile.

Tableau 3 : Lecture – 3e année – Programme français



Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 4 : Lecture – 4e année – Programme d'immersion française



Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

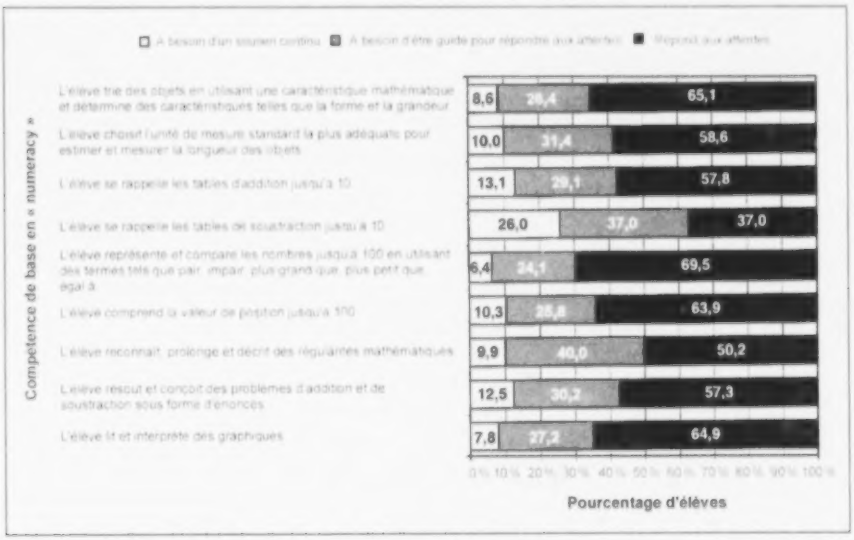
Évaluation des élèves de 3e année en notions de calcul

Les tableaux 5, 6 et 7 fournissent un résumé des résultats provinciaux sous forme de pourcentage des élèves de 3e année qui, en notions de calcul, ont besoin d'un soutien continu, ont besoin d'être guidés pour répondre aux attentes et répondent aux attentes. Là encore, les résultats sont présentés selon le programme dans lequel les élèves étaient inscrits.

Points forts en notions de calcul

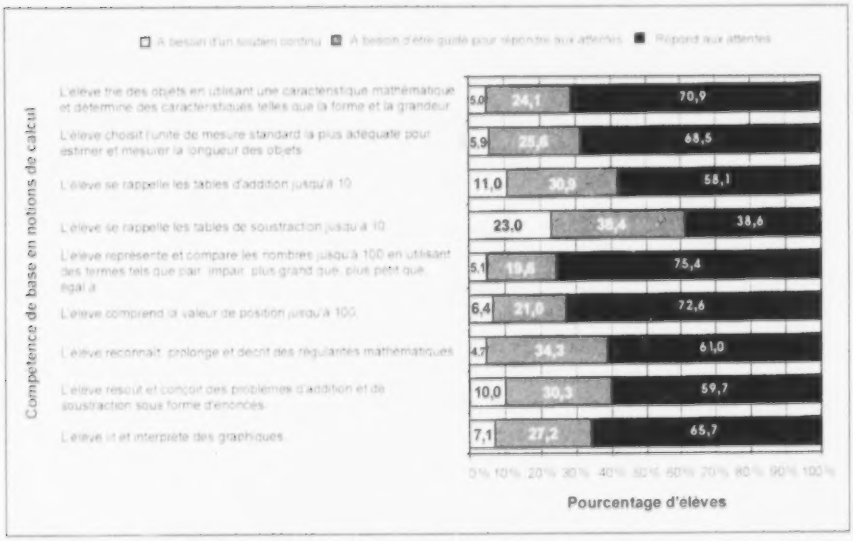
Dans l'ensemble, les points forts en notions de calcul sont la représentation et la comparaison des nombres, le tri des objets et la lecture et l'interprétation des graphiques. Les élèves ont eu plus de difficulté avec le rappel des tables de soustraction jusqu'à 10.

Tableau 5 : « Numeracy » – 3e année – Programme anglais



Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 6 : Notions de calcul/Numeracy – 3e année – Programme d'immersion française



Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Évaluation des élèves de 3e année en notions de calcul

Les tableaux 5, 6 et 7 fournissent un résumé des résultats provinciaux sous forme de pourcentage des élèves de 3e année qui, en notions de calcul, ont besoin d'un soutien continu, ont besoin d'être guidés pour répondre aux attentes et répondent aux attentes. La encore, les résultats sont présentés selon le programme dans lequel les élèves étaient inscrits.

Points forts en notions de calcul

Dans l'ensemble, les points forts en notions de calcul sont la représentation et la comparaison des nombres, le tri des objets et la lecture et l'interprétation des graphiques. Les élèves ont eu plus de difficulté avec le rappel des tables de soustraction jusqu'à 10.

Tableau 5 : « Numeracy » – 3e année – Programme anglais

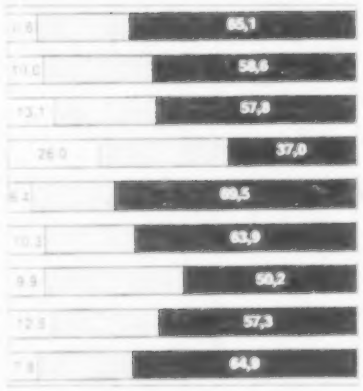


Tableau 6 : Notions de calcul/Numeracy – 3e année – Programme d'immersion française

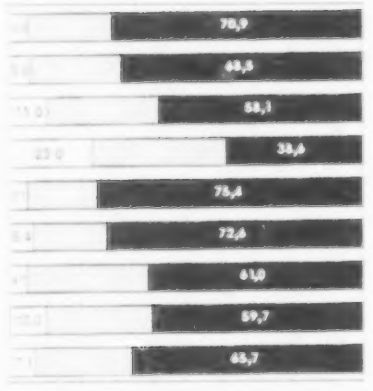
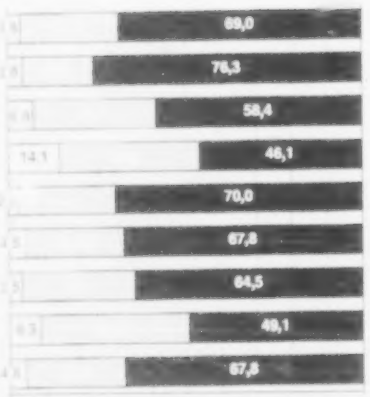


Tableau 7 : Notions de calcul – 3e année – Programme français



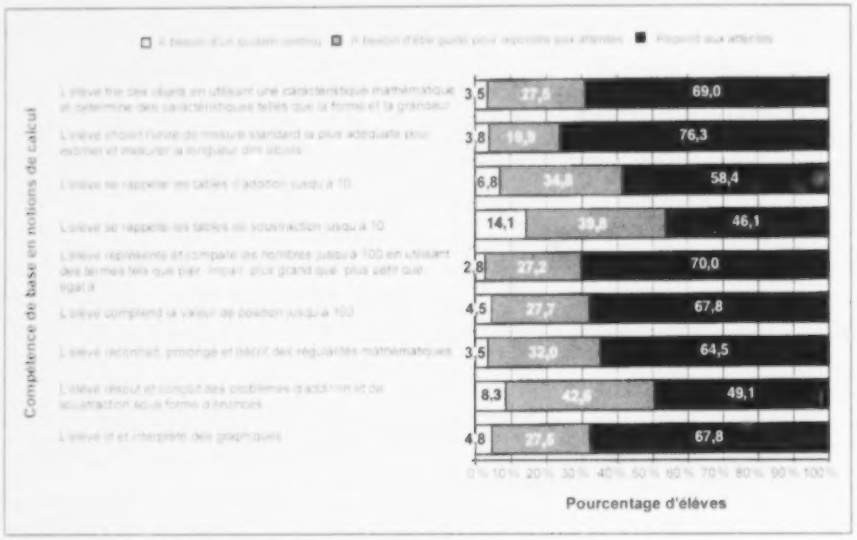
L'évaluation des élèves de 3e année permet de déterminer les domaines où l'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ainsi que les écoles et les divisions et districts scolaires peuvent travailler de concert pour fournir aux enseignantes et aux enseignants des occasions de se perfectionner dans les domaines suivants :

- le travail d'équipe en lecture et en notions de calcul des années primaires;
- les stratégies pour développer l'apprentissage des notions de calcul.

Dans le cadre de son soutien aux communautés qui œuvrent pour l'éducation, le ministère a offert aux administrateurs des séances expliquant la façon dont ils pourraient se servir des résultats de l'évaluation des élèves de 3e année pour planifier l'apprentissage des élèves des années primaires en littératie et en numératie. Il a également organisé une série de trois rencontres consacrées au perfectionnement professionnel, auxquelles ont été invités des chercheurs réputés dans le domaine de la numératie.

Pour l'année scolaire 2003-2004, l'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a mis en place la subvention pour l'intervention précoce en matière de numératie afin d'aider les écoles, les divisions et les districts scolaires à mettre en œuvre des stratégies d'intervention précoce en vue d'améliorer, dans le domaine des mathématiques, les habiletés, les connaissances et les attitudes des élèves de la maternelle à la 4e année. De plus, à la suite de nouveaux éléments d'information et de recherche en notions de calcul aux années primaires, le ministère consultera les communautés œuvrant en éducation afin d'examiner certaines compétences de base dans ce domaine.

Tableau 7 : Notions de calcul – 3e année – Programme français



Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

L'évaluation des élèves de 3e année permet de déterminer les domaines où Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ainsi que les écoles et les divisions et districts scolaires peuvent travailler de concert pour fournir aux enseignantes et aux enseignants des occasions de se perfectionner dans les domaines suivants :

- le travail d'équipe en lecture et en notions de calcul des années primaires;
- les stratégies pour développer l'apprentissage des notions de calcul.

Dans le cadre de son soutien aux communautés qui œuvrent pour l'éducation, le ministère a offert aux administrateurs des séances expliquant la façon dont ils peuvent se servir des résultats de l'évaluation des élèves de 3e année pour planifier l'apprentissage des élèves des années primaires en littératie et en numératie. Il a également organisé une série de trois rencontres consacrées au perfectionnement professionnel, auxquelles ont été invités des chercheurs réputés dans le domaine de la numératie.

Pour l'année scolaire 2003-2004, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a mis en place la subvention pour l'intervention précoce en matière de numératie afin d'aider les écoles, les divisions et les districts scolaires à mettre en œuvre des stratégies d'intervention précoce en vue d'améliorer, dans le domaine des mathématiques, les habiletés, les connaissances et les attitudes des élèves de la maternelle à la 4e année. De plus, à la suite de nouveaux éléments d'information et de recherche en notions de calcul aux années primaires, le ministère consultera les communautés œuvrant en éducation afin d'examiner certaines compétences de base dans ce domaine.

RÉSULTATS DES TESTS PROVINCIAUX BASÉS SUR LES NORMES

Au cours de l'année scolaire 2002-2003, les élèves de 6e année et du secondaire 4 du Manitoba ont participé à des tests basés sur les normes pour aider à déterminer les diverses compétences qu'ils possèdent en langue et en mathématiques.

Résultats des élèves de 6e année aux tests basés sur les normes en langue

Les écoles peuvent ne pas administrer les tests basés sur les normes pour les cours de langue des élèves de 6e année, car ces tests sont facultatifs. En 2002-2003, 7 016 élèves de 6e année se sont présentés au test d'English Language Arts, 30 l'ont fait pour le test de français langue première et 478 pour le test de français langue seconde – immersion. Dans chacun des trois Programmes, les élèves subissent des évaluations différentes qui tiennent compte de chaque programme d'études particulier.

Élaboration des tests

Les tests basés sur les normes sont élaborés de façon centralisée par des enseignantes et des enseignants experts dans la matière en question et ils sont mis à l'essai pour déterminer dans quelle mesure les questions correspondent bien aux résultats d'apprentissage visés. Ils sont administrés et notés par des enseignantes et des enseignants à l'échelle locale.

Le tableau 8 fournit les résultats des tests provinciaux basés sur les normes sous forme de taux de réussite et de notes moyennes pour les élèves dans les tests suivants : English Language Arts et français langue seconde – immersion. Les résultats des élèves en français langue première ne sont pas fournis dans le présent document, car le nombre de participants était trop faible pour être représentatif de la province.

Tableau 8 : Résultats des élèves de 6e année aux tests d'English Language Arts et Français langue seconde – immersion – Juin 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
English Language Arts	7 016	6 643	94,7 %	75,9 %
Français langue seconde – immersion	478	443	92,7 %	71,1 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests basés sur les normes en langue

Au secondaire 4, les tests basés sur les normes en English Language Arts, Français langue première et Français langue seconde – immersion sont obligatoires.

Pendant l'année scolaire 2002-2003, ces tests ont été administrés en janvier et en juin 2003. Les tableaux 9 et 10 fournissent les résultats obtenus à ces tests provinciaux par les élèves, sous forme de taux de réussite et de notes moyennes pour chacune des séances.

Tableau 9 : Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests de langue – Janvier 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
English Language Arts	7 808	7 171	91,8 %	69,8 %
Français langue première	148	125	84,5 %	65,1 %
Français langue seconde – immersion	409	342	83,6 %	64,1 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 10 : Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests de langue – Juin 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
English Language Arts	4 746	3 970	83,6 %	65,3 %
Français langue première	135	124	91,9 %	67,3 %
Français langue seconde – immersion	325	260	80,0 %	63,6 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Résultats des élèves du secondaire 1 aux tests basés sur les normes en Mathématiques/ Mathematics

Les écoles peuvent ne pas administrer aux élèves du secondaire 1 les tests basés sur les normes en Mathématiques/Mathematics, car ces tests sont facultatifs. En 2002-2003, 7 142 élèves du secondaire 1 se sont présentés à ces tests en janvier et en juin 2003. Le tableau 11 fournit les taux de réussite et les notes moyennes enregistrés à chacune des séances.

Tableau 11 : Résultats des élèves du secondaire 1 aux tests de Mathématiques/Mathematics – Janvier et juin 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Janvier	909	636	70,0 %	61,6 %
Juin	6 233	4 407	70,7 %	62,6 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests basés sur les normes en Mathématiques/ Mathematics

Au secondaire 4, les tests basés sur les normes sont obligatoires pour tous les élèves des programmes anglais, français et d'immersion française qui sont inscrits aux cours de mathématiques appliquées, de mathématiques du consommateur et de mathématiques pré-calcul. Ces tests ont été administrés en janvier et en juin 2003. Les tableaux 12 et 13 fournissent les taux de réussite et les notes moyennes enregistrés pour chacun des cours de Mathématiques/ Mathematics du secondaire 4, par séance et pour l'ensemble des programmes.

Tableau 12 : Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests de Mathématiques/Mathematics – Janvier 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Mathématiques appliquées	1 232	909	73,8 %	60,4 %
Mathématiques du consommateur	1 776	1 507	84,9 %	64,9 %
Mathématiques pré-calcul	2 028	1 391	68,6 %	59,9 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 13 : Résultats des élèves du secondaire 4 aux tests de Mathématiques/Mathematics – Juin 2003

Test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Mathématiques appliquées	1 838	1 524	82,9 %	64,0 %
Mathématiques du consommateur	2 999	2 518	84,0 %	63,7 %
Mathématiques pré-calcul	2 577	1 758	68,2 %	60,4 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Exploitation des résultats des tests basés sur les normes

Les autorités scolaires reçoivent des résumés imprimés des résultats des tests basés sur les normes dont elles peuvent se servir pour évaluer les stratégies d'enseignement et pour appuyer le travail de planification des écoles, des divisions et des districts scolaires ainsi que l'évaluation de la programmation. Les rapports adressés aux autorités scolaires sur les tests de mathématiques incluent également des résumés des erreurs les plus fréquentes que les enseignantes et les enseignants utilisent pour déterminer les connaissances et les habiletés qui ont besoin d'être améliorées. Les enseignantes et les enseignants utilisent également les évaluations et les guides de notation connexes comme modèles pour améliorer l'efficacité de leur enseignement et de leur travail d'évaluation en classe. En outre, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba offre un soutien sur demande aux écoles, aux divisions et aux districts scolaires sur la façon d'analyser et d'exploiter les données d'évaluation pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage.

RÉSULTATS DE L'ÉVALUATION NATIONALE : ÉVALUATION EN ÉCRITURE III DU PIRS

Attentes concernant le rendement en écriture

Le programme PIRS fait appel à un processus de collaboration pour définir, à l'échelle pancanadienne, les attentes concernant le rendement des élèves en écriture. Un groupe d'environ cent personnes examine tous les outils d'évaluation, les méthodes de notation et les résultats effectifs des élèves pour aider à déterminer le niveau que les élèves du Canada devraient atteindre. Ce groupe est composé d'enseignantes et d'enseignants, d'élèves, de parents, de chercheuses et de chercheurs, de spécialistes des programmes d'études, de responsables de la formation d'enseignantes et d'enseignants autochtones, de chefs d'entreprise et de dirigeantes et dirigeants industriels, de responsables communautaires et de membres d'organisations nationales qui s'intéressent à la langue.

Le Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS) est un programme cyclique d'évaluations pancanadiennes du rendement des élèves en lecture et écriture, en mathématiques et en sciences que le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) a mis sur pied en 1989. Au printemps 2002, l'Évaluation en écriture III du PIRS a été administrée à un échantillon d'élèves de 13 et 16 ans de partout au Canada. Elle représente la troisième d'une série d'évaluations en écriture.

Les critères de rendement des évaluations du PIRS sont décrits à l'aide d'une échelle à cinq niveaux représentant un continuum de connaissances et d'habiletés acquises par les élèves tout au long de leur éducation primaire et secondaire. Ces évaluations sont conçues de telle façon que la plupart des élèves de 13 ans devraient avoir un rendement de niveau 2 et les élèves de 16 ans devraient se classer au niveau 3.

Le tableau 14 indique le nombre d'élèves du Manitoba ayant participé aux versions française et anglaise de l'évaluation en écriture du PIRS.

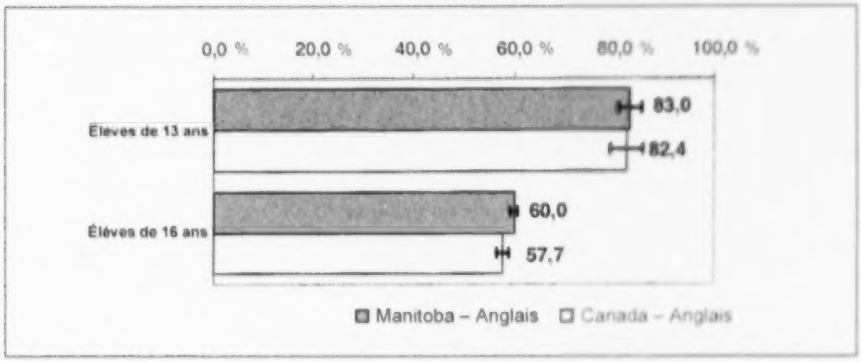
Tableau 14 : Nombre d'élèves du Manitoba ayant participé à l'Évaluation en écriture du PIRS – Printemps 2002

Instance et version	Élèves de 13 ans	Élèves de 16 ans	Total
Manitoba – Anglais	1 025	833	1 858
Manitoba – Français	337	240	577

Source : Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002 *(Annexe, Tableau 10, p. 96). Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www.cmec.ca/saip/scribe3/public/indexf.stm>. Nov. 2003.*

Le tableau 15 indique les pourcentages des élèves de 13 et 16 ans qui ont atteint le niveau attendu à l'évaluation en écriture (en anglais). Les barres d'erreurs (représentées par le symbole (⊢⊣) indiquent le degré d'incertitude ou intervalle de confiance lié à l'évaluation. Il n'y a pas de différence significative entre les résultats si les intervalles se chevauchent. Plus de 80 % des élèves du Manitoba âgés de 13 ans et 60 % de ceux de 16 ans ayant participé à la version anglaise de l'évaluation en écriture ont atteint les niveaux de rendement attendus. Il n'y a pas de différence significative entre les résultats de la province et ceux de l'ensemble du Canada.

Tableau 15 : Pourcentages des élèves manitobains et canadiens de 13 et 16 ans ayant atteint les niveaux de rendement attendus au PIRS – Résultats de l'évaluation en écriture (anglais) – Printemps 2002



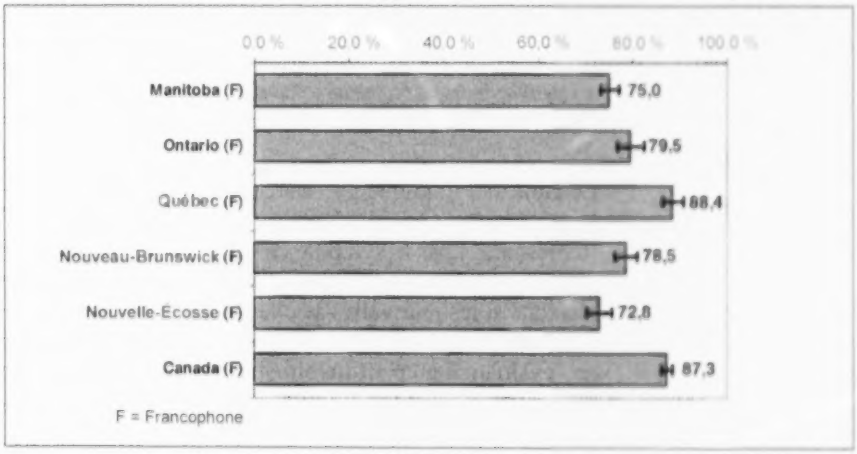
Source : Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002 *(Annexe, Tableaux 4 et 5, p. 96 et 97). Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www.cmec.ca/saip/scribe3/public/indexf.stm>. Nov. 2003.*

Soutien à l'enseignement du français en milieu minoritaire

Au cours d'une réunion en octobre 2003, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) a décidé de poursuivre ses efforts en ce qui concerne l'enseignement du français en milieu minoritaire (c.-à-d. en dehors du Québec). Deux projets entrepris par un regroupement d'instances ont été récemment terminés. L'un consistait notamment à préparer une trousse de formation en francisation pour les enseignantes et les enseignants de la maternelle à la deuxième année. L'autre devait expliquer pourquoi les élèves des écoles françaises en milieu minoritaire ne réussissent pas aussi bien que d'autres élèves au Canada dans certaines matières.

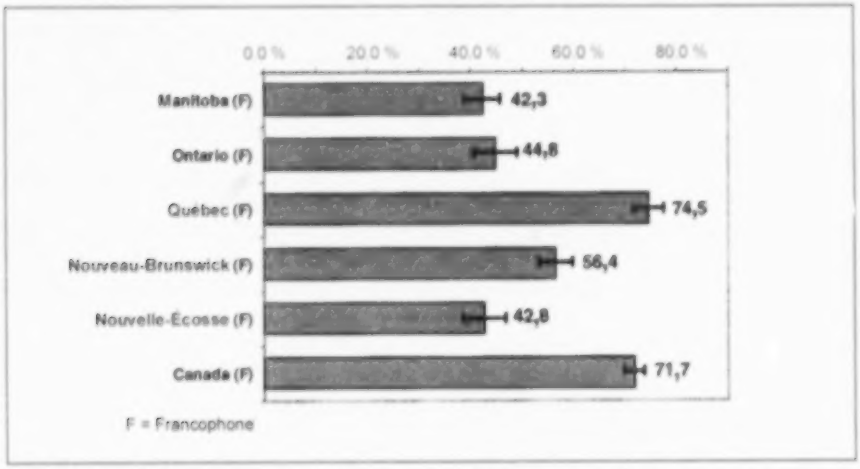
Les tableaux 16 et 17 indiquent les pourcentages des élèves de 13 et 16 ans qui ont atteint le niveau attendu à l'évaluation en écriture (en français). Dans ces deux groupes d'âge, les résultats du Manitoba (francophone) étaient inférieurs aux résultats du Canada (francophone). De façon générale, l'évaluation du PIRS a révélé que les résultats enregistrés dans les instances francophones où le français est minoritaire étaient inférieurs aux résultats du Canada (francophone).

Tableau 16 : Pourcentages des élèves de 13 ans des provinces et du Canada ayant atteint le niveau de rendement attendu (niveau 2) à l'évaluation en écriture (en français) du PIRS – Printemps 2002



Source : Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002 *(Annexe, Tableau 4, p. 96). Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www.cmec.ca/saip/scribe3/public/indexf.stm>. Nov. 2003.*

Tableau 17 : Pourcentages des élèves de 16 ans des provinces et du Canada ayant atteint le niveau de rendement attendu (niveau 3) à l'évaluation en écriture (en français) du PIRS – Printemps 2002



Source : Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002 *(Annexe, Tableau 5, p. 97). Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www.cmec.ca/saip/scribe3/public/indexf.stm>. Nov. 2003.*

LE SUCCÈS POUR TOUS LES ÉLÈVES EN MATIÈRE D'APPRENTISSAGE ET DE RENDEMENT

Différences de compétences en lecture

En 2001, l'étude menée par l'IEA et intitulée *Progress in International Reading Literacy Study* (PIRLS) a permis d'évaluer les compétences en lecture d'élèves de 4e année. Cette étude a révélé que dans les 35 pays participants, les filles de 4e année réussissaient beaucoup mieux que les garçons en lecture (Mullis et al., p. 4).

Dans son travail de collaboration avec le milieu de l'éducation de la province, l'un des principaux objectifs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba est de veiller à ce que tous les élèves puissent faire de leur mieux et terminer leurs études.

Au fil des années, on a beaucoup prêté attention aux questions de différences entre les sexes dans le domaine de l'éducation, en particulier aux désavantages auxquels se heurtaient les jeunes filles et les femmes. Même s'il reste encore des progrès à faire, les résultats de plusieurs évaluations internationales et nationales révèlent un certain nombre de réussites sur ce plan. En même temps, cependant, ces évaluations révèlent un écart entre le rendement des garçons et celui des filles, surtout en lecture et en écriture. Par exemple, le Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS) de 2002 a révélé qu'en écriture, les habiletés des filles étaient bien meilleures que celles des garçons, à la fois parmi les élèves de 13 ans et de 16 ans.

En examinant le rapport entre le rendement des élèves et des facteurs comme le sexe et la situation socio-économique, il est important de se rappeler que ces facteurs ne déterminent pas et ne prédisent pas non plus la performance ni le rendement individuels des élèves. Par exemple, bien des garçons excellent en lecture et en écriture.

Les tableaux 18 et 19 indiquent les taux de réussite et les notes moyennes enregistrés à la fois pour les garçons et pour les filles aux deux épreuves de langue que les élèves manitobains du secondaire 4 ont subies en janvier et en juin 2003. Les résultats aux tests des garçons et des filles confirment la tendance relevée lors des évaluations nationales et internationales.

Quels sont les facteurs qui peuvent expliquer les différences de rendement en langue entre les garçons et les filles?

Tableau 18 : Résultats des tests des élèves du secondaire 4 en langue, par sexe – Janvier 2003

Sexe et test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Garçons : English Language Arts	3 725	3 313	88,9 %	67,1 %
Filles : English Language Arts	4 081	3 856	94,5 %	72,3 %
Garçons : Français langue première	77	61	79,2 %	62,6 %
Filles : Français langue première	71	64	90,1 %	67,8 %
Garçons : Français langue seconde – immersion	154	128	83,1 %	62,2 %
Filles : Français langue seconde – immersion	255	214	83,9 %	65,2 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 19 : Résultats des tests des élèves du secondaire 4 en langue, par sexe – Juin 2003

Sexe et test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Garçons : English Language Arts	2 262	1 797	79,4 %	61,9 %
Filles : English Language Arts	2 446	2 143	87,6 %	68,5 %
Garçons : Français langue première	67	59	88,1 %	63,1 %
Filles : Français langue première	68	65	95,6 %	71,4 %
Garçons : Français langue seconde – immersion	141	99	70,2 %	59,1 %
Filles : Français langue seconde – immersion	184	161	87,5 %	67,0 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Les tableaux 20 et 21 indiquent les taux de réussite et les notes moyennes enregistrés à la fois pour les garçons et pour les filles aux deux épreuves portant sur les trois cours de Mathématiques/Mathematics que les élèves manitobains du secondaire 4 ont subies en janvier et en juin 2003.

Tableau 20 : Résultats des tests des élèves du secondaire 4 en Mathématiques/Mathematics, par sexe – Janvier 2003

Quels sont les facteurs qui permettent à un système d'éducation d'offrir des chances égales à tous les élèves?

Sexe et test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Garçons : Mathématiques appliquées	625	473	75,7 %	61,1 %
Filles : Mathématiques appliquées	607	436	71,8 %	59,7 %
Garçons : Mathématiques du consommateur	826	656	79,4 %	61,9 %
Filles : Mathématiques du consommateur	949	850	89,6 %	67,6 %
Garçons : Mathématiques pré-calcul	949	628	66,2 %	59,0 %
Filles : Mathématiques pré-calcul	1 079	763	70,7 %	60,8 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Tableau 21 : Résultats des tests des élèves du secondaire 4 en Mathématiques/Mathematics, par sexe – Juin 2003

Sexe et test	Nombre de participants	Nombre de participants ayant réussi	Taux de réussite	Note moyenne
Garçons : Mathématiques appliquées	939	788	83,9 %	64,3 %
Filles : Mathématiques appliquées	841	685	81,5 %	63,5 %
Garçons : Mathématiques du consommateur	1 299	1 041	80,1 %	60,9 %
Filles : Mathématiques du consommateur	1 504	1 304	86,7 %	65,8 %
Garçons : Mathématiques pré-calcul	1 252	852	68,1 %	61,0 %
Filles : Mathématiques pré-calcul	1 304	897	68,8 %	60,0 %

Source : Direction de la mesure et de l'évaluation, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Utilisation des ressources des écoles

En examinant le rapport entre le rendement des élèves et leur situation socio-économique, PISA a révélé que, même si la quantité de ressources dont disposaient les écoles n'avait, dans la plupart des cas, pas de lien étroit avec la situation socio-économique des élèves, l'utilisation de ces ressources par les élèves y était par contre étroitement liée. Les élèves moins avantagés ont tendance à ne pas se servir des ressources de l'école aussi régulièrement que les élèves au niveau économique, social et culturel plus élevé.

Un certain nombre d'études et d'évaluations du rendement des élèves à l'échelle internationale, comme le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA), ont examiné les rapports entre les résultats des élèves et leur situation socio-économique. Les élèves provenant de familles au statut socio-économique plus élevé obtiennent généralement de meilleurs résultats aux tests de rendement scolaire que les élèves provenant de familles au statut socio-économique moins élevé. Cependant, les données du PISA par pays indiquent qu'au Canada, ainsi qu'en Finlande, en Islande, au Japon, en Korée et en Suède, le rendement des élèves est de haute qualité et qu'il existe une grande égalité entre les différents groupes socio-économiques (Organisation de coopération et de développement économiques, p. 183-215). Les données du PISA ne représentent qu'une seule étude. Ce domaine mérite que l'on y prête continuellement attention.

ACHÈVEMENT DES ÉTUDES SECONDAIRES

L'achèvement des études secondaires parmi les élèves représente un objectif essentiel pour tous les systèmes d'éducation. Il a des répercussions importantes sur la participation au marché de l'emploi et sur le système d'enseignement postsecondaire. Pour estimer le taux d'achèvement au sein du système d'enseignement public du Manitoba, on examine souvent le nombre d'élèves qui terminent le secondaire 4 sous forme de pourcentage par rapport aux inscriptions enregistrées quatre ans auparavant en secondaire 1. Comme l'indique le tableau 22, le taux d'achèvement s'est situé autour de 75 % au cours des cinq dernières années. Il est important de remarquer que, selon plusieurs études nationales et internationales, bon nombre d'élèves prennent plus de quatre ans pour terminer leurs études secondaires et qu'en conséquence, ils obtiennent leur diplôme à un âge plus avancé.

Tableau 22 : Nombre de diplômés du Manitoba par rapport aux inscriptions en secondaire 1 quatre ans plus tôt (écoles publiques seulement)

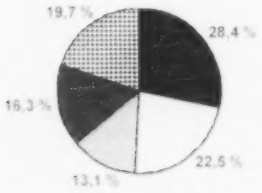
Année d'obtention du diplôme	Nombre total de diplômés	Année d'inscription en secondaire 1	Inscriptions en secondaire 1	Pourcentage de diplômés par rapport aux inscriptions en S1 quatre ans plus tôt
Juin 1998	10 863	Septembre 1994	14 268	76,1 %
Juin 1999	10 774	Septembre 1995	14 714	73,2 %
Juin 2000	11 174	Septembre 1996	14 837	75,3 %
Juin 2001	11 303	Septembre 1997	15 074	75,0 %
Juin 2002	11 236	Septembre 1998	15 122	74,3 %

Source : Direction de la recherche et de la planification, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Les données de Statistique Canada indiquent qu'entre les recensements de 1996 et de 2001, le nombre d'élèves du Manitoba ayant terminé l'école secondaire a augmenté de 6 %. Cependant, comme l'indiquent les tableaux 23 et 24, un nombre important de Manitobaines et de Manitobains ne possèdent toujours pas de diplôme d'études secondaires.

Niveau d'instruction le plus élevé atteint par les Manitobaines et Manitobains de 25 à 64 ans, d'après les données du recensement de 2001

N = 571 640



Source : Statistique Canada, Recensement de 2001. Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www12.statcan.ca/english/census01/products/highlight/Education/index.cfm?Lang=F>. Nov. 2003.

Tableau 23 : Adultes sans certificat d'études secondaires – Pourcentage des personnes de 25 à 64 ans réparties selon leur sexe, au Manitoba et au Canada – Recensement de 2001 – Données-échantillon (20 %)

Instance	Sans certificat d'études secondaires	Pourcentage de la population
Manitoba : Hommes	85 035	30,1 %
Manitoba : Femmes	77 565	26,9 %
Canada : Hommes	1 874 780	23,4 %
Canada : Femmes	1 823 455	22,0 %
Manitoba : Total	162 600	28,4 %
Canada : Total	3 698 235	22,7 %

Source : Statistique Canada, Recensement de 2001. Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www12.statcan.ca/english/census01/products/highlight/Education/index.cfm?Lang=F>. Nov. 2003.

Tableau 24 : Adultes s'étant déclarés Autochtones et ne détenant pas de certificat d'études secondaires – Pourcentage des personnes de plus de 25 ans réparties selon leur sexe, au Manitoba et au Canada – Recensement de 2001 – Données-échantillon (20 %)

Instance	Sans certificat d'études secondaires	Pourcentage de la population
Manitoba : Hommes autochones	17 310	52,6 %
Manitoba : Femmes autochones	17 625	47,6 %
Canada : Hommes autochones	100 545	44,1 %
Canada : Femmes autochones	102 490	40,1 %
Manitoba : total des personnes autochtones	34 940	49,9 %
Canada : Total des personnes autochtones	203 035	42,0 %

Source : Statistique Canada, Recensement de 2001. Adaptation de ce qui est publié à l'adresse suivante : <http://www12.statcan.ca/francais/profil01/ab/PlaceSearchForm1_F.cfm>. Nov. 2003.

Au Manitoba, l'adoption de la *Loi sur les centres d'apprentissage pour adultes* a permis l'établissement d'un réseau de centres d'apprentissages pour adultes (CAA) dans toute la province. Ces centres aident les apprenants adultes à terminer leurs études secondaires et à se préparer sur le plan scolaire à entreprendre d'autres études ou à améliorer leurs possibilités d'emploi. Pendant l'année scolaire 2002-2003, environ 7 000 adultes ont terminé près de 8 300 cours donnant droit à des crédits au Manitoba. De même, plus de 900 diplômes d'études secondaires ont été attribués.

Cours avec double reconnaissance

Il est possible de consulter *L'initiative de double reconnaissance des crédits* à l'adresse suivante : <http://www.edu.gov.mb.ca/aet/docreports/onmovefrapr03.pdf>.

En collaboration avec un certain nombre d'établissements d'enseignement, Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba ainsi qu'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ont adopté une politique de double reconnaissance des crédits. Énoncée dans le document *L'initiative de double reconnaissance des crédits : une nouvelle voie d'accès aux études postsecondaires du Manitoba*, la politique vise à faciliter la transition des apprenants, en particuliers des adultes, entre le niveau secondaire et le niveau postsecondaire. Les cours avec double reconnaissance donnent aux élèves qui préparent un diplôme d'études secondaires la possibilité de suivre des cours de niveau postsecondaire et d'appliquer les crédits correspondants à la fois au niveau secondaire et au niveau postsecondaire.

ALLER DE L'AVANT

Sources des évaluations nationales et internationales

- Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002. Toronto (Ontario) : CMEC, 2002.
- Mullis, I.V.S., et al. PIRLS 2001 International Report: IEA's Study of Reading Literacy Achievement in Primary Schools in 35 Countries. Chestnut Hill, MA: Boston College, 2003.
- Organisation de coopération et de développement économiques. Connaissances et compétences : des atouts pour la vie, premiers résultats de PISA 2000. Paris (France) : OCDE, 2001.

Les données provenant de diverses évaluations indiquent qu'un grand nombre d'élèves du Manitoba apprennent et réussissent bien à l'école. Cependant, ces élèves ont encore besoin d'occasions stimulantes et intéressantes, et ceux qui réussissent moins bien ont besoin d'une attention constante. Les données sur le rendement des élèves présentées dans ce rapport ont des implications importantes pour le système d'éducation du Manitoba sur les plans des politiques et de la programmation. Elles suscitent et encouragent les débats sur les questions suivantes : amélioration de l'enseignement en classe, perfectionnement professionnel, planification à l'échelle du système et surtout, apprentissage des élèves. Les prochains rapports approfondiront les données pour stimuler encore plus la réflexion et la discussion sur ces thèmes importants.

En tenant compte des données et des questions présentées dans ce document, comment répondriez-vous aux questions suivantes?

- Quelles sont, selon vous, les questions d'éducation qui méritent encore plus d'attention?
- Quels types de politiques et d'activités de perfectionnement professionnel permettraient d'améliorer les possibilités d'apprentissage et les résultats des élèves?
- Quels types de renseignements sur l'apprentissage et le rendement des élèves Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba devraient mesurer et communiquer au cours des prochaines années?

Veuillez nous faire savoir ce que vous pensez en remplissant la feuille de commentaires ci-jointe.

RÉFÉRENCES

Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), *Rapport sur l'Évaluation en écriture III, Programme d'indicateurs du rendement scolaire (PIRS), 2002*. Toronto (Ontario) : CMEC, 2002. Peut être consulté en ligne à <http://www.cmec.ca/saip/scribe3/public/indexf.stm>.

Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba, et Éducation et Jeunesse Manitoba. *L'initiative de double reconnaissance des crédits : une nouvelle voie d'accès aux études postsecondaires du Manitoba*. Winnipeg (Manitoba) : Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba, et Éducation et Jeunesse Manitoba, 2003. Peut être consulté en ligne à <http://www.edu.gov.mb.ca/aet/docreports/onmovefrapr03.pdf>.

Éducation et Jeunesse Manitoba. *Rapport provincial 2002-2003 : Évaluation de « Reading », de la lecture et des notions de calcul des élèves de 3e année et évaluation de la lecture des élèves de 4e année d'immersion française*. Winnipeg (Manitoba) : Éducation et Jeunesse Manitoba, juin 2003. Peut être consulté en ligne à <http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/assess/02-03_provincial_report.pdf>.

Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba. *Évaluation de « Reading », de la lecture et des notions de calcul des élèves de 3e année et évaluation de la lecture des élèves de 4e année d'immersion française*. Winnipeg (Manitoba) : Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, mai 2002. Peut être consulté en ligne à <http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/assess/publications.html>.

--- *Programme d'action en éducation du Manitoba favorisant la réussite chez les élèves de la maternelle au secondaire 4 (2002-2006)*. Winnipeg (Manitoba) : Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, août 2002. Peut être consulté en ligne à <http://www.edu.gov.mb.ca/ms4/praction>.

--- *Profil de l'apprentissage : le rendement des élèves au Manitoba, août 2002*. Winnipeg (Manitoba) : Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, août 2002. Peut être consulté en ligne à <http://www.edu.gov.mb.ca/ms4/praction>.

Mullis, Ina V.S., Michael O. Martin, Eugenio J. Gonzalez et Ann M. Kennedy. *PIRLS 2001 International Report: IEA's Study of Reading Literacy Achievement in Primary Schools in 35 Countries*. Chestnut Hill, MA: Boston College, 2003. Peut être consulté en ligne à <http://isc.bc.edu/pirls2001i/PIRLS2001_Pubs_IR.html>.

Organisation de coopération et de développement économiques. *Connaissances et compétences : des atouts pour la vie, premiers résultats de PISA 2000*. Paris (France) : OCDE, 2001.

Site Web de Statistique Canada : <http://www.statcan.ca>.

Les données de Statistique Canada sont utilisées avec l'autorisation de Statistique Canada. Les utilisateurs ne sont pas autorisés à copier les données ni à les disséminer à des fins commerciales sous leur forme originale ou sous une forme modifiée sans l'autorisation expresse de Statistique Canada. Pour savoir si les renseignements concernant toute une variété de données peuvent être consultés, s'adresser aux bureaux régionaux de Statistique Canada, consulter le site Web suivant : <http://www.statcan.ca> ou composer le numéro sans frais suivant : 1 800 263-1136.

Nous souhaitons connaître votre opinion

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba tient à connaître votre opinion sur le *Profil de l'apprentissage et du rendement des élèves au Manitoba, 2002–2003* et vous invite à remplir le formulaire suivant et à le renvoyer.

1. Veuillez indiquer votre rôle au sein de la communauté d'apprentissage.

   ❑ Parent ❑ Enseignant ❑ Orthopédagogue ❑ Administrateur d'école ❑ Conseiller
   ❑ Commissaire d'écoles ❑ Administrateur de division, de district scolaire ou autre autorité
   ❑ Autre : _____

2. Veuillez indiquer quelle(s) version(s) du document vous avez utilisée(s).

   ❑ Version anglaise ❑ Version française
   ❑ Version imprimée ❑ Version en ligne ❑ Les deux versions

3. D'après vous, quelles sont les questions d'éducation qui méritent encore plus d'attention?

   _____
   _____
   _____
   _____

4. Quels types de politiques et d'activités de perfectionnement professionnel permettraient d'améliorer les possibilités d'apprentissage et les résultats des élèves?

   _____
   _____
   _____
   _____

5. Quels types de données sur l'apprentissage et le rendement des élèves Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba devraient mesurer et communiquer dans les prochaines années?

   _____
   _____
   _____
   _____

6. Pouvons-nous vous contacter pour d'autres renseignements? ❑ Oui ❑ Non

   Dans l'affirmative, veuillez fournir les renseignements suivants :

   Nom : _____ École : _____

   Téléphone : _____ Télécopieur : _____

Merci d'avoir pris le temps de nous faire part de vos précieux commentaires.

Veuillez renvoyer le formulaire à :

M. John VanWalleghem
Directeur de la recherche et de la planification
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
101-800 Portage Avenue
Winnipeg (Manitoba) R3G 0N4
Télécopieur : (204) 948-3286

Manitoba

Printed in Canada
Imprimé au Canada